

8 - SPECIFIC INFORMATION

Master text

The Personal Protective Equipment Category III **280.A00 "ARO BULL"** is:

- a flexible connecting element of a personal protection system without length adjustment device;
- an anchor device with one or more stationary points and without the need for a structural anchor or fixing element to fix it to the structure, intended to be used in personal fall protection systems;
- part of a system protecting against impact caused by fall from a height;
- certified according to EN354:2010 and EN795:2012 type B.

Fig. 1 – Use as anchor – This device can be placed on a structure or attached to it, e.g. via a lark's foot.

Fig. 2 – Use as a lanyard – This device can be used also with an energy absorber.

Fig. 3 – Improper and wrong use with energy absorbers – Do not connect more than one user to an energy absorber, or more than one energy absorber to one user.

Compatibility – This device has been designed to be used with:

- energy absorbers according to EN355;
- connectors according to EN362 and/or EN12275;
- harness according to EN361, EN813, EN1497, EN1498, and/or EN12277.

Check before and after use – Before and after use, make sure that the device is in an efficient condition and that it is working properly, in particular, check that:

- is suitable for the use you intend to make of it;
- has not been mechanically deformed;
- the internal wear indicator (C) is not exposed;
- shows no sign of UV contamination, corrosion and oxidation;
- stitching (B) are intact and there are no cut or loose threads;
- tape (A) does not have cuts, burns, chemical residues, excessive hair, wear, in particular check the areas in contact with metal components;
- markings are still readable.

Important:

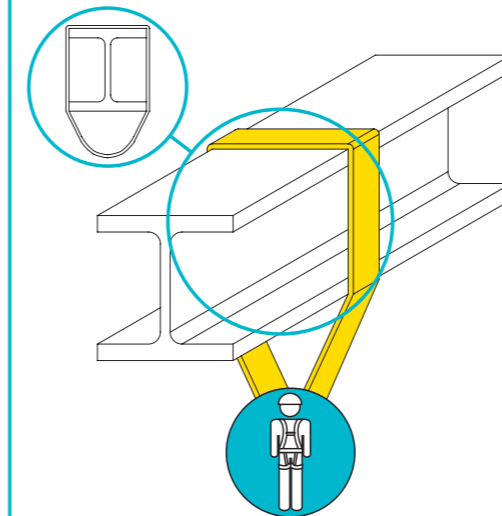
- pay attention when making knots, they reduce this device strength up to 60%;
- it is recommended that the anchor device is marked with the date of the last inspection carried out;
- this device should only be used as protective equipment against falls from a height and not to lift materials;
- the total length of the system including this device connected to an energy absorber according to EN355 (e.g. device + absorber + connectors) shall not exceed 2 m;
- when placing the device, verify that:
 - the anchor point is positioned above the user;
 - the system which this device is part of is always stretched so as to limit any fall.

Warning:

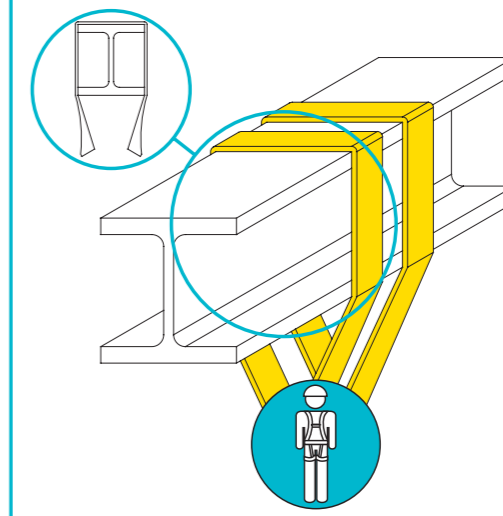
- Beware of entrapment;
- take appropriate measures if the device is used close to sharp edges;
- particular conditions (e.g. heat, cold, humidity, oil, dust) could hinder or affect the performance of this device;
- when used as anchor device in a fall arrest system, the user has to be equipped with a means of limiting the maximum dynamic forces exerted on the user during the arrest of a fall to a maximum of 6 kN;
- the potential falling height must always be lower than 0.5 m unless the user is equipped with suitable certified devices (eg. Energy absorbers according to EN355) that protects from dynamic forces exerted on the user during the arrest of a fall.

1

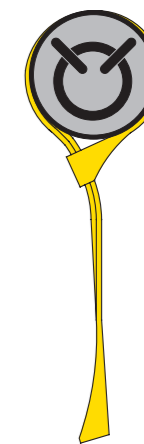
SLIPPED ON



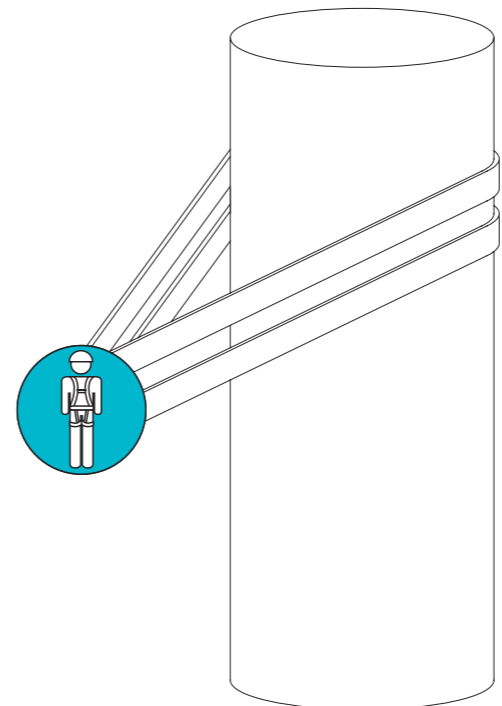
MOUNTED ON



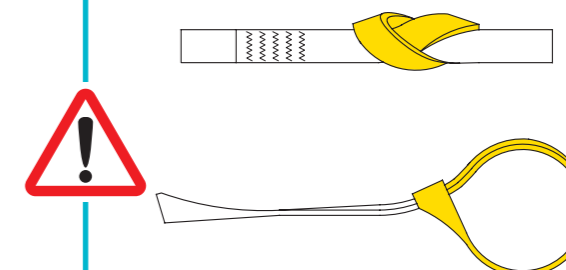
LARK'S FOOT



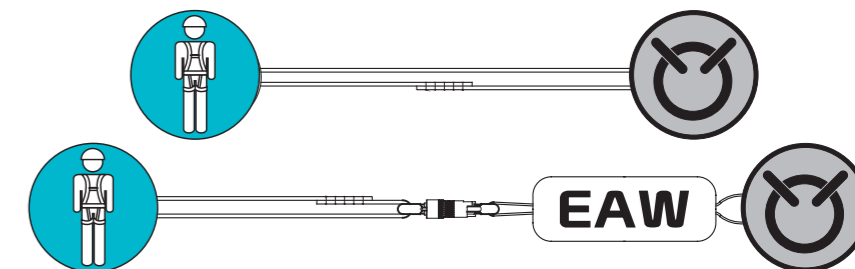
2



KNOTS

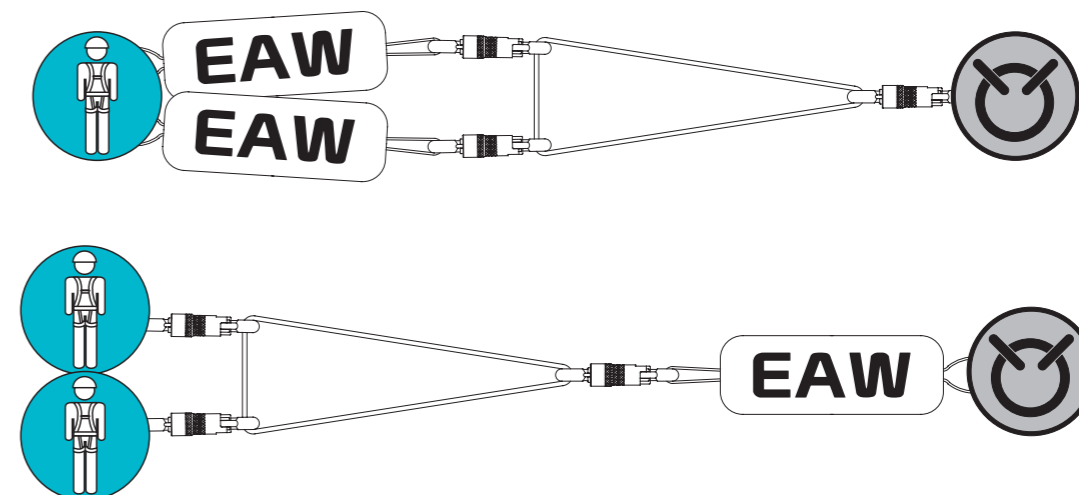


REDUCE STRENGTH



3

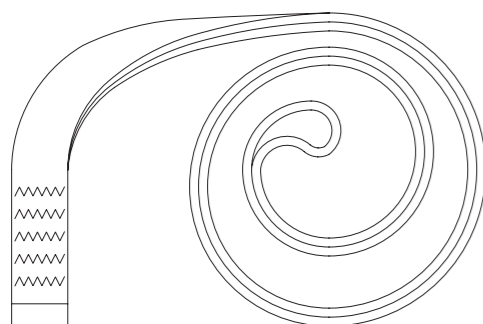
WRONG USE WITH ENERGY ABSORBERS



ZZV05647 rev.0

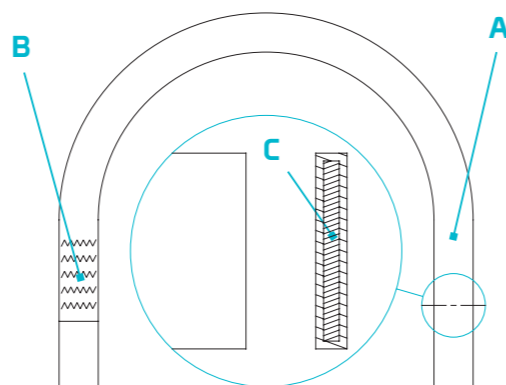
ARO BULL

www.kong.it



280.A00
ARO BULL
EN354:2010 - EN 795:2012 type B

NOMENCLATURE • NOMENCLATURA



EN: (A) Tape, (B) Main stitch, (C) Internal wear indicator.
Main material: PolyAmide.

IT: (A) Nastro, (B) Punto principale, (C) Indicatore di usura interno.
Materiale principale: PoliAmide.

FR: (A) Corde, (B) Couture principale, (C) Indicateur d'usure interne.
Matériau principal : PolyAmide.

DE: (A) Band, (B) Hauptnaht, (C) Integrierte Verschleißanzeige.
Hauptmaterial: PolyAmid.

ES: (A) Cinta, (B) Costura principal, (C) Indicador de desgaste interno.
Material principal: PoliAmida.

NOMENCLATURE • TERMINOLOGIE • NOMBRES

8 – INFORMAZIONI SPECIFICHE

Il Dispositivo di protezione individuale di Categoria III **280.A00 “ARO BULL”** è:

- un elemento di collegamento flessibile di un sistema di protezione personale senza dispositivo di regolazione della lunghezza;
- un dispositivo di ancoraggio dotato di uno o più punti fissi, che non necessita di un ancoraggio strutturale o di un elemento di fissaggio per essere fissato alla struttura, destinato ad essere utilizzato all'interno di sistemi di protezione individuale anticaduta;
- parte di un sistema di protezione contro gli urti causati dalle cadute dall'alto;
- certificato secondo le norme EN354:2010 e EN795:2012 tipo B.

Fig. 1 - Utilizzo come ancoraggio - Questo dispositivo può essere posizionato su una struttura o fissato ad essa, ad esempio tramite bocca di lupo.

Fig. 2 - Utilizzo come cordino - Questo dispositivo può essere utilizzato anche con un assorbitore di energia.

Fig. 3 - Uso improprio ed errato con assorbitori di energia - Non collegare più di un utente ad un assorbitore di energia, o più di un assorbitore di energia ad un utente.

Compatibilità - Questo dispositivo è stato progettato per essere utilizzato con:

- assorbitori di energia secondo norma EN355;
- connettori secondo le norme EN362 e/o EN12275;
- imbracature secondo le norme EN361, EN813, EN1497, EN1498 e/o EN12277.

Controlli prima e dopo l'uso - Prima e dopo l'uso, assicurarsi che il dispositivo sia in condizioni di efficienza e che funzioni correttamente, in particolare, verificare che:

- sia adatto all'uso prefissato;
- non sia stato deformato meccanicamente;
- l'indicatore di usura interno (C) non sia esposto;
- non mostri alcun segno di contaminazione UV, corrosione e ossidazione;
- le cuciture (B) siano intatte e non ci siano fili tagliati o allentati;
- il nastro (A) non presenti tagli, bruciature, residui chimici, peluria in eccesso, usura, in particolare controllare le zone a contatto con i componenti metallici;
- le marcature siano ancora leggibili.

Importante:

- prestare attenzione quando si eseguono nodi poiché riducono la resistenza di questo dispositivo fino al 60%;
- si raccomanda di contrassegnare il dispositivo di ancoraggio con la data dell'ultima ispezione effettuata;
- questo dispositivo deve essere utilizzato esclusivamente come dispositivo di protezione contro le cadute dall'alto e non per il sollevamento di materiali;
- la lunghezza totale del sistema, compreso questo dispositivo collegato ad un assorbitore di energia secondo la norma EN355 (ad esempio dispositivo + assorbitore + connettori) non deve superare i 2 m;
- quando si posiziona il dispositivo, verificare che:
 - il punto di ancoraggio sia posizionato sopra l'utente;
 - il sistema di cui fa parte questo dispositivo sia sempre teso in modo da limitare eventuali cadute.

Avvertenze:

- attenzione all'intrappolamento;
- adottare misure adeguate se il dispositivo viene utilizzato in prossimità di spigoli vivi;
- condizioni particolari (ad es. caldo, freddo, umidità, olio, polvere) potrebbero ostacolare o condizionare le prestazioni del dispositivo;
- se utilizzato come dispositivo di ancoraggio in un sistema anticaduta, l'utilizzatore deve essere dotato di un mezzo per limitare le forze dinamiche massime esercitate sull'utilizzatore durante l'arresto di una caduta ad un massimo di 6 kN;
- l'altezza potenziale di caduta deve essere sempre inferiore a 0,5 m, a meno che l'utilizzatore non sia dotato di adeguati dispositivi certificati (ad es. assorbitori di energia secondo la norma EN355) che proteggano dalle forze dinamiche esercitate sull'utilizzatore durante l'arresto di una caduta.

8 – INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

L'équipement de protection individuelle catégorie III « ARO BULL » **280.A00** est :

- un élément de connexion flexible d'un système de protection individuelle sans dispositif de réglage de la longueur ;
- un dispositif d'ancrage avec un ou plusieurs points fixes et sans besoin d'un ancrage structurel ou d'un élément de fixation pour le fixer à la structure, destiné à être utilisé dans les systèmes de protection individuelle contre les chutes ;
- Il fait partie d'un système de protection contre les chocs causés par une chute de hauteur ;
- certifié selon les normes EN354:2010 et EN795:2012 de type B.

Fig. 1 - Utilisation comme ancrage - Ce dispositif peut être placé sur une structure ou y être fixé, par exemple par une tête d'alouette.

Fig. 2 – Utilisation comme longe – Ce dispositif peut également être utilisé avec un dissipateur d'énergie.

Fig. 3 – Utilisation inappropriée et erronée avec les dissipateurs d'énergie – Ne connectez pas plus d'un utilisateur à un dissipateur d'énergie ou plus d'un dissipateur d'énergie à un utilisateur.

Compatibilité – Ce dispositif a été conçu pour être utilisé avec :

- des dissipateurs d'énergie selon la norme EN355 ;
- des connecteurs selon la norme EN362 et/ou EN12275 ;
- des harnais selon les normes EN361, EN813, EN1497, EN1498 et/ou EN12277.

Avant et après utilisation, s'assurer que le dispositif est en bon état et fonctionne correctement, vérifier notamment :

- qu'il est adapté à l'usage que vous comptez en faire ;
- qu'il n'a pas été tordu mécaniquement ;
- l'indicateur d'usure interne (C) n'est pas exposé ;
- qu'il ne présente aucun signe de contamination par les UV, de corrosion et d'oxydation ;
- que les coutures (b) sont intactes et qu'il n'y a pas de fils coupés ou détachés ;
- que la corde ne présente pas de coupures, de brûlures, de résidus chimiques, d'excès de fil, d'usure, vérifier notamment les parties en contact avec les composants métalliques ;
- que les indications sont encore lisibles.

Important :

- faites attention lorsque vous faites des nœuds, ils réduisent la résistance de ce dispositif jusqu'à 60%.
- il est recommandé de marquer le dispositif d'ancrage avec la date du dernier contrôle effectué ;
- ce dispositif ne doit être utilisé que comme équipement de protection contre les chutes de hauteur et non pour soulever des matériaux ;
- la longueur totale du système, y compris ce dispositif connecté à un dissipateur d'énergie selon la norme EN355 (par exemple dispositif + dissipateur + connecteurs), ne doit pas être supérieure à 2 m ;
- lorsque vous placez le dispositif, vérifiez notamment :
 - le point d'ancrage est positionné au-dessus de l'utilisateur ;
 - le système dont fait partie ce dispositif est toujours tendu de manière à limiter toute chute.

Avertissement :

- faites attention au piégeage ;
- prenez des mesures appropriées lorsque le dispositif est utilisé à proximité d'arêtes vives ;
- des conditions particulières (p. ex. chaleur, froid, humidité, huile, poussière) pourraient nuire ou affecter la performance de ce dispositif.
- lorsqu'il est utilisé comme dispositif d'ancrage dans un système d'arrêt des chutes, l'utilisateur doit être équipé d'un moyen permettant de limiter les forces dynamiques maximales exercées sur l'utilisateur lors de l'arrêt d'une chute à un maximum de 6 kN ;
- la hauteur de chute potentielle doit toujours être inférieure à 0,5 m, sauf si l'utilisateur est équipé de dispositifs certifiés appropriés (p. ex. dissipateurs d'énergie selon la norme EN355), lesquels protègent des forces dynamiques exercées sur l'utilisateur lors de l'arrêt d'une chute.

Teste de référence: ITALIENNE

8 – SPEZIFISCHE ANGABEN

Die persönliche Schutzausrüstung der Kategorie III **280.A00 „ARO BULL“** umfasst:

- ein flexibles Verbindungselement eines persönlichen Schutzausrüstungssystems ohne Vorrichtung zum Einstellen der Länge;
- eine Anschlagvorrichtung mit mindestens einem ortsfesten Punkt, die zum Befestigen an einer Konstruktion keine Verankerungen oder Befestigungselemente erfordert, und die zur Verwendung in Fallschutzsystemen für Personen bestimmt ist;
- den Teil eines Systems zum Abfedern von Stürzen aus großer Höhe;
- eine Zertifizierung gemäß EN354:2010 und EN795:2012 Typ B.

Abb. 1 – Verwendung als Anker – Diese Vorrichtung kann z. B. mithilfe eines Ankerstichs an einer Konstruktion angebracht oder befestigt werden.

Abb. 2 – Verwendung als Verbindungsmittel – Diese Vorrichtung kann auch mit einem Falldämpfer verwendet werden.

Abb. 3 – Unsachgemäße und falsche Verwendung mit Falldämpfern – Befestigen Sie höchstens eine Person an einem Falldämpfer und höchstens einen Falldämpfer an einer Person an.

Kompatibilität – Dieses Gerät wurde für die Verwendung mit folgenden Vorrichtungen entwickelt:

- Falldämpfer gemäß EN355;
- Verbindungselemente gemäß EN362 und/oder EN12275;
- Gurt gemäß EN361, EN813, EN1497, EN1498, und/oder EN12277.

Prüfung vor und nach der Verwendung – Stellen Sie vor und nach der Verwendung sicher, dass sich das Produkt in einem funktionstüchtigen Zustand befindet. Prüfen Sie insbesondere, dass:

- es sich für die vorgesehene Anwendung eignet;
- keine mechanischen Verformungen vorhanden sind;
- die integrierte Verschleißanzeige (C) nicht freigelegt ist;
- keine Anzeichen für Risse, Verschleiß, Korrosion und Oxidation vorliegen;
- die Nähte (B) intakt sind, und dass keine abgeschnittenen oder losen Fäden vorhanden sind;
- das Band (A) keine Schnitte, Verbrennungen, chemischen Rückstände, übermäßiges Mengen an Haaren oder Abnutzung aufweist. Überprüfen Sie insbesondere die Bereiche, die mit Metallteilen in Berührung kommen;
- die Markierungen noch lesbar sind.

Wichtig:

- Achten Sie beim Anfertigen von Knoten darauf, die Belastbarkeit der Vorrichtung bis zu 60 % geringer anzusetzen.
- Auf der Anschlagvorrichtung sollte das Datum der zuletzt durchgeführten Inspektion vermerkt sein.
- Das Gerät darf nur als Absturzsicherung, nicht jedoch zum Anheben von Material verwendet werden;
- die Gesamtlänge des Systems einschließlich dieser Vorrichtung, die mit einem Falldämpfer gemäß EN355 verbunden ist (z. B. Vorrichtung + Falldämpfer + Verbindungselemente), darf höchstens 2 m betragen;
- Stellen Sie beim Anbringen der Vorrichtung sicher, dass:
 - sich der Ankerpunkt oberhalb des Benutzers befindet;
 - das System, zu dem diese Vorrichtung gehört, stets über eine Dehnung verfügt, die einen potenziellen Sturz abfedert.

Warnung:

- Vermeiden Sie ein Einklemmen;
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, wenn die Vorrichtung in der Nähe scharfer Kanten verwendet wird;
- Bestimmte Bedingungen (z. B. Hitze, Kälte, Feuchtigkeit, Öl, Staub) können die Leistung dieser Vorrichtung beeinträchtigen oder vermindern;
- Bei der Verwendung als Anschlagvorrichtung in einem Absturzsicherungssystem muss der Benutzer mit geeigneter Ausrüstung ausgestattet sein, die ihn vor den maximalen dynamischen Kräften schützt, denen dieser beim Auffangen eines Absturzes von maximal 6 kN ausgesetzt ist.
- die potentielle Fallhöhe muss stets kleiner als 0,5 m sein, sofern der Benutzer nicht mit geeigneten zertifizierten Vorrichtungen (z. B. Falldämpfer gemäß EN355) ausgestattet ist, die vor der dynamischen Kraft schützen, die beim Abfedern des Sturzes auf den Benutzer einwirken.

Referenztext: ITALIENISCH

8 - INFORMACIÓN ESPECÍFICA

El equipo de protección personal de categoría III **280.A00 «ARO BULL»** es:

- un elemento de conexión flexible de un sistema de protección personal sin dispositivo de ajuste de longitud;
- un dispositivo de anclaje con uno o más puntos estacionarios y sin necesidad de un anclaje estructural o un elemento de fijación para fijarlo a la estructura, destinado a usarse en sistemas personales de protección contra las caídas;
- parte de un sistema de protección contra impactos causados por caídas de altura.
- certificado según EN354:2010 y EN795:2012 tipo B.

Fig. 1 - Uso como anclaje: Este dispositivo puede colocarse o fijarse en una estructura, por ejemplo, a través de un nudo de alondra.

Fig. 2 - Uso como cabo: Este dispositivo puede usarse también con un absorbedor de energía.

Fig. 3 - Uso incorrecto e inadecuado: No conectar más de un usuario a un absorbedor de energía, o más de un absorbedor de energía a un usuario.

Compatibilidad - Este dispositivo ha sido diseñado para utilizarse con:

- absorbedores de energía que cumplan con la normativa EN355.
- conectores según EN362 y/o EN12275;
- arnés según EN361, EN813, EN1497, EN1498, y/o EN12277.

Comprobaciones antes y después del uso: Antes y después de su uso, asegúrese de que el dispositivo se encuentra en buenas condiciones y de que funciona correctamente. En particular, debe comprobarse que:

- es adecuado para el uso que se pretende hacer del mismo;
- no presenta deformaciones mecánicas.
- el indicador de desgaste interno (C) no está expuesto;
- no muestra ningún signo de contaminación por UV, corrosión y oxidación;
- las costuras (B) están intactas, y no hay hilos cortados o sueltos;
- la cinta no tiene cortes, quemaduras, residuos químicos, pelo excesivo, desgaste, y en particular, compruebe las zonas en contacto con los componentes metálicos;
- el marcado sigue siendo legible.

Importante:

- prestare atención al hacer los nudos, reducen la fuerza de este dispositivo hasta en un 60 %.
- se recomienda que el dispositivo de anclaje se marque con la fecha de la última inspección realizada;
- este dispositivo solo debe ser utilizado como equipo de protección contra caídas desde una cierta altura y no para elevar materiales;
- la longitud total del sistema, incluyendo este dispositivo conectado a un absorbedor de energía según la norma EN355 (por ejemplo, dispositivo + absorbedor + conectores) no excederá de 2 m;
- cuando coloque el dispositivo, verifique que:
 - el punto de anclaje se coloca por encima del usuario;
 - el sistema del que forma parte este dispositivo siempre se estira para limitar cualquier caída.

Advertencia:

- cuidado con los atrapamientos;
- tomar las medidas adecuadas si el dispositivo se utiliza cerca de bordes afilados;
- las condiciones ambientales especiales (por ejemplo, calor, frío, humedad, aceite, polvo) podrían obstaculizar o afectar el rendimiento de este dispositivo;
- cuando se utiliza como dispositivo de anclaje en un sistema de detención de caídas, el usuario debe estar equipado con medios para limitar las fuerzas dinámicas máximas ejercidas sobre el usuario durante la detención de una caída, hasta un máximo de 6 kN;
- la altura potencial de caída debe ser siempre inferior a 0,5 m, a menos que el usuario esté equipado con dispositivos certificados adecuados (por ejemplo, absorbedores de energía según la norma EN355) que protejan de las fuerzas dinámicas ejercidas sobre el usuario durante la detención de una caída.

Texto maestro: ITALIANO

MADE BY: KONG s.p.a. Via XXV Aprile, 4 - (zona industriale)
I - 23804 MONTE MARENZO (LC) - ITALY

CERTIFIED BY • CERTIFICATO DA

NB n° 0123 TÜV SÜD
Product Service GmbH
Daimlerstraße 11
85748 Garching - Germany

Download the declaration of conformity at:
Scarica la dichiarazione di conformità a:
Télécharger la déclaration de conformité à:
Laden Sie die Konformitätserklärung herunter zu:
Descargue la declaración de conformidad en:
www.kong.it/conformity



CERTIFIÉ PAR • ZERTIFIZIERT VON • CERTIFICADO POR

MARKING • MARCATURA

EN354:10

Conformity to EN354:2010, European standard for fall protection lanyards
Conformità alla norma EN354:2010, norma europea per i cordini anticaduta
Selon la norme EN354:2010, la norme européenne pour les longues antichute
Konformität gemäß EN354:2010, Europäische Norm für Verbindungsmittel zum Schutz bei Abstürzen
Conformidad con la EN354:2010, norma europea para eslingas de protección contra caídas

MARKIERUNG • MARQUAGE • MARCADO

EN795:12/B

Conformity to EN795:2012 type B, European standard for fall protection anchor devices
Conformità alla norma EN795:2012 tipo B, norma europea per i dispositivi di ancoraggio
Selon la norme EN795:2012 type B, norme européenne relative aux dispositifs d'ancrage pour la protection contre les chutes
Konformität gemäß EN795:2012, Europäische Norm für Anschlagvorrichtungen von Absturzschutzausrüstung
Conformidad con la EN795:2012 tipo B, norma europea para dispositivos de anclaje de protección contra caídas

L*...m

Length of the device
Lunghezza del dispositivo
Longueur du dispositif
Länge der Vorrichtung
Longitud del dispositivo

Designed for maximum one user
Progettato per un massimo di un utente
Conçu pour un seul utilisateur au maximum
Ausgelegt für höchstens einen Benutzer
Diseñado para un usuario como máximo

MAX 1 x



35kN

Minimum Breaking Strength at the time of manufacturing
Resistenza minima alla rottura al momento della produzione
Résistance minimum au moment de la fabrication
Mindestbruchfestigkeit zum Zeitpunkt der Herstellung
Fuerza de rotura mínima en el momento de la fabricación